Agencia de Protección Ambiental de California

Yana Garcia

Secretaria de Protección Ambiental

Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos

E. Joaquin Esquivel, presidente

Junta Regional de Control de la Calidad del Agua del Valle Central

Nicholas Avdis, presidente

Aviso Público – Estado de no más acción

PG&E – Antiguo Patio de Servicio de Antioch

AVISO PÚBLICO

Pacific Gas & Electric – Antiguo Patio de Servicio Antioch Antioch, CA

Aviso público: la Junta Regional de Control de Calidad del Agua del Valle Central (Junta del Agua) invita al público a hacer comentarios sobre una solicitud de cierre reglamentario, presentada en nombre de Pacific Gas and Electric (PG&E) para la parte norte del antiguo patio de servicio de PG&E en Antioch, situado en la intersección de Somersville Road y Buchanan Road en Antioch, en el Condado de Contra Costa, CA (Sitio). Esta hoja informativa de Aviso Público proporciona información general sobre el Sitio y un mapa que muestra la ubicación del Sitio (Figura 1).

PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS: 8 de julio – 7 de agosto de 2025

REUNIÓN PÚBLICA: martes 22 de julio de 5:00 p.m. a 6:30 p.m. en el salón de usos múltiples de Mission Elementary School (1711 Mission Dr, Antioch, CA 94509)

A las 5:00 p.m. se hará una presentación y de 5:30 p.m. a 6:30 p.m. se llevará a cabo una jornada de puertas abiertas.

RESUMEN DEL CASO:

El personal de la Junta del Agua está de acuerdo con la solicitud de PG&E para el cierre reglamentario, o 'no más acción' (NFA, por sus siglas en inglés) en el Sitio. En 2015, el Sitio se dividió en dos parcelas con fines de limpieza y la Junta del Agua determinó que NFA era apropiado para la parte sur del Sitio. Esta hoja informativa se refiere a la parte norte del Sitio.

Entre 1913 y 1980, el Sitio funcionó como patio de servicio para la distribución de gas natural y el suministro eléctrico. Durante este tiempo, las fugas de un tanque de almacenamiento de combustible y de un oleoducto de distribución de petróleo crudo afectaron los suelos, al vapor del suelo (gas entre las partículas del suelo) y a las aguas subterráneas del Sitio. En 1985, se retiraron el tanque de almacenamiento y las tuberías asociadas. Las actividades de investigación del Sitio se llevaron a cabo desde 1993 hasta 2017. Las investigaciones descubrieron que el suelo, el vapor del suelo y las aguas subterráneas estaban afectados por compuestos del petróleo, incluyendo hidrocarburos totales del petróleo (TPH, por sus siglas en inglés), compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés) e hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAH, por sus siglas en inglés). Además, se encontraron VOC clorados, específicamente tricloroeteno (TCE, por sus siglas en inglés) y tetracloroeteno (PCE, por sus siglas en inglés), no relacionados con las operaciones históricas de PG&E en las aguas subterráneas y el vapor del suelo debajo del Sitio.

Tenga en cuenta que el agua potable es segura para beber. El agua potable la suministra Obras Públicas de la Ciudad de Antioch y cumple con las normas estatales y federales para la calidad del agua. No ha sido afectada por las aguas subterráneas impactadas en el sitio.

De 1994 a 2004, se trataron las aguas subterráneas para eliminar la contaminación por petróleo y se inyectó aire para acelerar la descomposición natural de cualquier resto de contaminación por petróleo.

En 2017, PG&E completó la remediación de la parte norte del Sitio. Esto incluyó la excavación de 2,464 yardas cúbicas de suelos contaminados y el relleno de las áreas excavadas con suelos limpios. PG&E instaló cinco sondas de vapor del suelo y tres pozos de monitoreo de aguas subterráneas y toma muestras periódicas de vapor del suelo y las aguas subterráneas desde 2017 para garantizar que las actividades de limpieza sigan siendo efectivas.

En 2022, PG&E registró un Convenio de Uso del Suelo (LUC, por sus siglas en inglés) con la Junta del Agua que impide que cualquier futuro propietario del Sitio utilice aguas subterráneas o reconstruya el terreno en un centro médico, escuela, guardería o centro de ancianos. El propietario del Sitio aún no determina qué se va a desarrollar en el terreno, pero es probable que sea de uso comercial.

Si no surgen preocupaciones importantes durante el período de comentarios públicos y se siguen las reglas del LUC, la Junta del Agua está de acuerdo con la solicitud de PG&E de NFA en el Sitio.

La solicitud de NFA está ahora abierta al público para comentarios y preocupaciones durante un período de 30 días.

¿DÓNDE PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN?

La Junta del Agua celebrará una reunión pública para aceptar comentarios y preguntas sobre el Sitio y la solicitud de NFA:

Fecha y hora: martes 22 de julio de 2025 de 5:00 p.m. a 6:30 p.m.

Formato: se hará una presentación a las 5:00 p.m. y una jornada de puertas abiertas de 5:30 p.m. a 6:30 p.m. Lo esperamos a cualquier hora.

Lugar: salón de usos múltiples, Mission Elementary School (1711 Mission Dr, Antioch, CA 94509)

Los informes históricos y la solicitud de NFA se pueden ver accediendo al sitio web respectivo de GeoTracker de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos escaneando el código QR de abajo o visitando: https://geotracker.waterboards.ca.gov/profile_report.asp?global_id=SL205092993. Los documentos de la reunión pública se publicarán en GeoTracker.

El expediente del caso del Sitio también está disponible para su revisión en la oficina de la Junta Regional de Control de Calidad del Agua del Valle Central ubicada en 11020 Sun Center Drive, Suite 200, Rancho Cordova, CA 95670. Para programar una cita para revisar el expediente envíe un correo electrónico a Amber Ginorio a amber.ginorio@waterboards.ca.gov.

¿CÓMO PUEDO PARTICIPAR?

Comuníquese con Amber Ginorio de la Junta del Agua o con la línea directa de remediación ambiental de PG&E abajo para obtener más información sobre el caso. Envíe sus comentarios sobre el cierre reglamentario planificado para el Sitio a Amber Ginorio en la Junta del Agua antes del **7 de agosto de 2025.**

Ms. Amber Ginorio
Central Valley Regional Water Quality Control Board
11020 Sun Center Drive, Suite 200
Rancho Cordova, CA 95670
916-464-4670
amber.ginorio@waterboards.ca.gov

PG&E Environmental Remediation Department
1-866-247-0581
remediation@pge.com

Escanee este Código QR para visitar la página web de GeoTracker del Sitio.

Figura 1 – Mapa del Sitio con las parcelas norte y sur.